

La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos.
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. --- Número 3.737.

MAHON, MIÉRCOLES 9 AGOSTO DE 1916

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

Suscripción
En la isla al mes . . . Ptas. 1'50
Resto de España . . . " 1'75
Extranjero . . . " 2'50

LA GUERRA EUROPEA

Un español prisionero de los alemanes

Hace pocos días varios ciudadanos pudieron ver subiendo las Ramblas a un hombre que vestía traje de prisionero. En una de las mangas leía el estigma *Kriegs gefangener* (prisionero de guerra).

Tratábase, efectivamente, de un prisionero de guerra de los alemanes, quienes lo habían tenido durante veintidós meses—desde el 26 de Septiembre de 1914 hasta el 10 de Julio de 1916—prisionero en distintos campos de concentración del Imperio. Cuando el Gobierno español descubrió lo que ocurría hizo los trabajos necesarios y nuestro compatriota fué libertado. Gracias a la generosidad de varios españoles de Alemania, Suiza y Francia, del embajador de España en Berlín y, sobre todo, del duque de Alba, representante de nuestro país en Suiza, nuestro paisano pudo venir a Barcelona. Llegó, como he dicho, con el mismo uniforme de prisionero de guerra, llamando la atención del público, hasta que, llegado a casa de su familia, pudo cambiar de traje.

Lo que ha pasado con nuestro compatriota es una triste odisea que demuestra de una manera fehaciente la brutalidad y la arbitrariedad germánicas. Voy a relatarlo a mis lectores, tal como lo he oído de labios de la misma víctima. Esta llegó a España con dos cartas de recomendación, una para el ilustre académico don Jacinto Octavio Picón y otra para mí. Esta vez los admiradores incondicionales de Alemania pueden dirigirse a un compatriota para que acabe de ilustrarles sobre los procedimientos alemanes, por los cuales tan entusiasmados se sienten. Leyendo lo que se ha hecho con nuestro paisano, los amigos de los aliados tendrán un motivo más para odiar a la raza de los nietos de Atila, y los germanófilos podrán admirar un poco más al pueblo que ha erigido la fuerza y la brutalidad en la mejor de las leyes.

Nuestro compatriota se llama Vicente Torras y Closa, es natural de Manresa, cuenta 36 años de edad y es hijo de un honrado empleado de la cárcel de Barcelona. Al estallar la guerra estaba empleado en calidad de obrero mecánico en Valenciennes, en una fábrica francesa de material ferroviario. En dicha ciudad entraron los alemanes el día 25 de Agosto de 1914, cuando la famosa retirada de los aliados hacia París. Los prusianos no pudieron hacer prisioneros militares, porque en Valenciennes no había guarnición, ni hubo resistencia; pero, en cambio, se llevaron presos a muchos paisanos, tanto franceses como extranjeros. De estos últimos fué nuestro compatriota Vicente Torras.

Nuestro compatriota fué obligado a comparecer ante un oficial prusiano, el cual le sometió a un detenido interrogatorio. Hizo constar su calidad de español, a cuyo efecto mostró toda su documentación en regla. En vista de que se las habían con un buen obrero mecánico, hicieron ir a un taller de reparación de maquinaria ferroviaria, pero Torras se negó en absoluto, haciendo valer, para ello, su condición de neutral. Entonces procedióse al examen minucioso de su equipaje; fueron revisados los libros, ropas, documentos de todas clases, objetos,

alhajillas etcétera. Todo ello fué inventariado, y el equipaje debidamente sellado. Prometiéronle que de allí sería conducido a Alemania, luego a Suiza y que podría regresar desde dicha nación a España. No obstante, pidiéronle la llave del equipaje, con el pretexto que debía ser revisado nuevamente en la frontera. Ni del equipaje ni de su contenido, ni, sobre todo, de una cantidad en dinero que guardaba en el fondo, volvió a saber jamás nada. Andando el tiempo, y después de mil peripecias, logró la libertad, pero sus objetos y su dinero no volvieron ya a sus manos.

Sin nuevos requisitos, Torras fué llevado a Mons; allí fué metido en un tren militar con varios prisioneros de varias nacionalidades, y se les hizo partir directamente para el campo de Zossen, uno de los peores y más mal acondicionados de Alemania. Baste saber que en aquellos primeros meses de la guerra había en Zossen unos 15.000 prisioneros franceses, ingleses, belgas y rusos, los cuales tenían que dormir en el frío suelo, pues no se habían construido siquiera barracones. Estaban peor que bestias de establo. Al menos éstas están resguardadas bajo techado, lo que no ocurría con los prisioneros de Zossen.

Nuestro compatriota reclamó distintas veces contra la arbitrariedad que con él se cometía, dada su condición de español; pero ni una sola vez se le hizo caso. Sus cartas eran interceptadas y nunca se dió el caso de recibir contestación. Una vez que el embajador de España en Berlín hizo una visita a aquel campo de prisioneros (entonces ya se habían construido barracones), se encerró en un calabozo a Torras, lo cual prueba muy bien que

las autoridades alemanas sabían perfectamente que se las habían con un español. El único crimen que a éste podía atribuírsele es el de haberse negado a trabajar en un taller en provecho de Alemania.

Desde Zossen, nuestro compatriota fué llevado a Chemnitz (Sajonia), a pretexto de que se había demostrado que era francés; pero resultó que en el mes de Enero de 1915 se le hizo comparecer delante de un oficial, el cual le comunicó que se había puesto en claro que su nacionalidad era portuguesa; a cuyo efecto le mostró un voluminoso expediente. Nuestro compatriota quedó esta vez maravillado, sobre todo cuando le quisieron hacer firmar reconociendo como suya aquella documentación, que, o era falsa, o correspondía a un portugués muerto o perdido. Torras protestó contra la arbitrariedad que se estaba cometiendo; aseguró una vez más que era español y se negó rotundamente a firmar documento alguno. El oficial (un teniente llamado D'Avignon) le amenazó entonces con el revólver, pero nuestro compatriota no se intimidó por ello, sino que se negó en absoluto a firmar, comprendiendo que los alemanes querían deshacer el entuerto, cambiándole la personalidad. Enfurecido el oficial llamó a un soldado, le comunicó más órdenes en alemán y el saujón se acercó a nuestro paisano y le dió un bayonetazo en el cuello, del cual conserva aun la cicatriz.

Banco de Menorca

Pagamos el cupón de la Deuda Amortizable a 5 por 100 vencimiento 15 Agosto 1916.

El segundo aniversario de la guerra

Las ventajas de los aliados

Londres 3.

Hoy se ha publicado un memorándum en el que se expone la situación en los diversos frentes al comenzar el tercer año de guerra.

Las ventajas obtenidas por los aliados se aprecian al considerar la situación en 1915, cuando aun no contenido definitivamente el avance alemán en Occidente, las potencias centrales llevaban a cabo con éxito su campaña de Rusia, a la que siguió la conquista de Serbia y Montenegro.

Italia no hacía progreso alguno en la frontera austriaca; había una gran cantidad de tropas inmovilizadas en Gallipoli y los turcos resistían victoriosamente a los rusos en Armenia; en todas partes conservaban los alemanes la iniciativa.

En el segundo año de guerra cambió completamente el curso de los acontecimientos: las fuerzas anglofrancesas evacuaron Gallipoli; las operaciones en Mesopotamia, a pesar de la desdichada pérdida de la pequeña y valerosa guarnición de Kut, han dado por resultado la completa dominación por los ingleses del Shatt-el-Arab y de la provincia turca del Irak, así como la total eliminación de la influencia alemana en el sur de Persia.

La colonia alemana del Africa occidental está en poder de los aliados y la conquista del Africa oriental por el general Smuts progresa rápidamente.

A pesar de todas estas victorias, donde han ocurrido los más notables cambios ha sido en Europa.

El último recurso de la iniciativa alemana fué el ataque a Verdun, rechazado victoriosamente por los franceses; en esta derrota perdieron los Imperios centrales la iniciativa que desde el principio de la guerra poseyeran, y el verano de 1916 trajo consigo el gigantesco ataque combinado contra la línea austroalemana.

Las fuerzas anglofrancesas hacen retroceder a los alemanes en el Somme; en los Alpes los austriacos se retiran lentamente ante los italianos; en la frontera húngara los rusos avanzan rápida y victoriosamente reconquistando todo el territorio austriaco que ganaron ya en 1914 y que perdieron de nuevo en 1915; en Armenia los rusos arrollan en las montañas a los turcos y se aproximan cada vez más a las llanuras; por último, en la Europa del Suroeste el Ejército serbio, rehecho, presenta a los búlgaros un frente formidable.

En Inglaterra podemos felicitarnos de que mientras en 1915 nuestra producción de municiones se limitaba a una cantidad relativamente restringida, nuestra organización en hombres y maquinaria nos permite ahora producir cantidad más que suficiente para nuestro enorme ejército, así como ayudar a nuestros aliados.

El mes de marzo de 1916 señaló la instrucción en Inglaterra del servicio obligatorio; pero ya antes de aquella fecha habían ingresado voluntariamente en el Ejército 5.041.000 hombres.

Actualmente la Gran Bretaña puede disponer de todos los hombres útiles de la nación, así como de los contingentes que se forman en la India y en las posesiones de Ultramar.

las condiciones de un bosque, se extendía hacia la alquería y escondía, como muchos sotos bretones, una red de barrancos, senderos y cañadas, en cuyos laberintos desaparecían los ejércitos republicanos.

La ejecución, si aquello fué una ejecución, debió ser atroz, porque fué breve; como todas las cosas brutales, se consumó en poco tiempo. La ferocidad de las guerras civiles consiente estos atentados salvajes. Mientras el Marqués, multiplicando sus conjeturas, dudaba entre huir o quedarse escuchando y espía, cesó el estrépito de exterminación, o, por mejor decir, se dispersó. Al Marqués le pareció ver, en efecto, diseminarse una multitud furiosa y alegre al mismo tiempo. Oyó pavoroso hormigueo bajo los árboles; desde la alquería se arrojaba en el bosque; escuchaba tambores que tocaban paso de ataque. No oía ya tiros; lo que pasaba, más que batalla, le parecía ojeo; creía que buscaban, que perseguían a alguien. El ruido era difuso y profundo; era una confusión de palabras de cólera y de triunfo, un rumor compuesto de clamores, imposible de descifrar. Bruscamente, como lineamiento que se retrata en el humo, hubo algo articulado y preciso en aquel tumulto; este algo era un nombre que repetían mil voces, y el Marqués oyó con perfección estos gritos:

—¡Lantenac! ¡Lantenac! ¡El marqués de Lantenac!

Era a él a quien buscaban.

VI

PERIPECIAS DE LA GUERRA CIVIL

De repente, alrededor del Marqués, y por todos lados al mismo tiempo, el bosque se llenó de fusiles, de bayonetas y de sables; en la sombra se dibujó una ban-

Acostáronse el uno al lado del otro sobre el lecho de hojas, y el pobre se quedó inmediatamente dormido. El Marqués, aunque estaba cansado, quedó pensativo algunos instantes; después miró al pobre, y al verlo dormido, se cambió del otro lado. Acostarse en aquel lecho era echarse en el suelo; aprovechó, pues, la oportunidad de aplicar el oído a tierra y escuchó. Oíase bajo tierra sombrero zumbido, porque sabido es que el sonido se prolonga por las profundidades del suelo, y oíase, asimismo, el tañido de las campanas.

Continuaba el somatén.

El Marqués se durmió.

FIRMADO: GAUVAIN

Cuando el Marqués despertó ya era de día.

El mendigo se hallaba en pie, no en la cueva, porque en ella no era posible estar derechos, sino fuera y en el umbral. Estaba apoyado en un garrote, y tenía alegre fisonomía.

—Monseñor—le dijo Tellmarch—, acaban de dar las cuatro de la madrugada en el reloj de la torre de Tanis. Oí las cuatro campanadas, lo que manifiesta que el viento ha cambiado, y ahora sopla de la tierra. No oigo ningún ruido, de lo que deduzco que ha concluido el toque de somatén. Todo está tranquilo en la alquería y en la aldea de Herbe-en-Pail. Los azules descansan o se han marchado. Lo más inminente del peligro ha pasado ya, y separarnos será lo más acertado. Esta es la hora de hacer mi excursión.

Señalando un punto del horizonte, añadió:

—Yo me voy por ahí.

Luego señaló el punto opuesto, y dijo:

TEATRO DE VERANO

SITUADO EN LA CARRETERA DE SAN LUIS

¡Grandioso e incomparable éxito!

El Diamante Celeste

30 capítulos — 5 kilómetros — 60 partes

Miércoles 5 de Agosto de 1916

ESTRENO de los capítulos 3.º y 4.º titulados

Los dos rivales y El hijo de la gitana

CINE CONSEY. -Jueves 10, día de moda

GRAN ACONTECIMIENTO

LOS VAMPIROS

Estreno de la segunda serie

«Los Vampiros» o «El Criptofo rojo»

AYUNTAMIENTO DE ALAYOR

La tradicional fiesta de San Lorenzo de este año, se celebrará en esta Villa los días 12, 13 y 14 del actual con arreglo al siguiente

PROGRAMA:

DÍA 12

Al anochecer iluminación general. A las nueve y media fiesta en la Plaza de la Constitución, donde se soltarán bonitos globos y fuegos artificiales, amenizando el acto la banda de música.

DÍA 13

Por la mañana diana por la banda de música. A las nueve repartición de bonos a las familias pobres y asilados del Hospital. A las cuatro y media de la tarde carreras de caballerías en el Coso, distribuyéndose los premios y accésits que acuerde la Comisión. Música en el paseo de San Pedro. Al anochecer iluminación general. A las nueve y media y en el ensanche que se está abriendo a continuación de la calle Nueva de esta

Villa, se soltará un hermoso castillo de fuegos artificiales tocando también la música en este acto. Luego baile en las Sociedades.

DÍA 14

A las cinco de la tarde y en un campo a la salida del ramal de la calle de San Antonio, se jugará por los dos teams de esta población un partido de Foot-Ball.

Para tomar parte en las carreras de caballerías deberán los dueños de las mismas presentarse en la Depositaria del Ayuntamiento consignando los depósitos en la forma siguiente:

	Pesetas
Los de Caballos.	2'50
Los de Potros.	2'00
Los de Mulos.	1'50
Los de Burros.	1'00
Los de Pollinos.	0'50

Las cantidades que se recauden las distribuirá la Comisión, en cada clase, en premios o accésits.

NOTA: Queda prohibida durante los expresados días la estancia de coches o carruajes de cualquier clase, en las Plazas y calles de esta Villa,

más que el tiempo indispensable de carga y descarga. Se destina para la colocación de vehículos las extremidades de las calles del Baño, Melián y San Antonio.

Alayor 1.º de Agosto de 1916.—El Alcalde, Tomás de Salort.

SUSCRIPCION a favor de la Sección Anglo-Española de la Cruz Roja de la Gran Bretaña.

	Pesetas
Casino 17 Enero de Ciudadela.	5'00
Don Lorenzo Palliser de id.	2'00
» Clemente Casanovas de id.	5'00
» Antonio Sintés.	0'50
» Francisco Orfila Albertí.	3'00
» José Carreras Marsella.	1'00
» Lorenzo Morlá de Alayor.	1'00
» Juan Pons Salord de id.	0'50
» Francisco Pou Femenías.	1'00
» Juan Mora Terrés.	1'00
» Guillermo Torres de Ciudadela.	2'00
» Antonio Pons Camps.	1'00

Continúa abierta la suscripción en el Consulado Británico.

Noticias Marítimas

Entradas y salidas de buques

A las dos y cuarto de ayer tarde amarró sus cabos en el muelle de costumbre el vapor correo «Mahón», procedente de Barcelona y Alcudia. Abandonará nuestro puerto a las ocho de esta noche para Palma.

—Mañana debe regresar de la ciudad con el vapor «Monte-Toro» debiendo emprender viaje por la tarde para el mismo puerto.

—Ayer zarpó con rumbo a Denia el laúd «Joven Paco» con lastre al mando del patrón señor Mengual.

GRAN BARATURA

Calzado caballero todo piel y suela a 7 pesetas par y con cañas lona 6 pesetas par. Calle de la Plana, 6.

CHEAP-SOAP

Producto mineral completamente inofensivo indispensable para el lavado de toda clase de ropas de lana, seda y algodón, negras y de color y muy especialmente de todo género negro.

El Cheap-Soap es el regenerador de vuestros vestidos. Un vestido de seda o algodón, un traje de caballero o una soñana de cura, por sucia y grasienta que esté vuelve a su estado primitivo igual que si os lo entregase vuestro sastre o modista.

Una pastilla 30 céntimos. De venta en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen, esquina Norte.

VENTA DE MATERIALES

A precios económicos se venden los materiales procedentes de las casas números 15 y 17 de la calle del Rosario y 11 y 15 de la de la Iglesia, han comenzado a derribarse para construir allí la Casa de Correos.

Nuestros Mercados

En el del Carmen se nota abundancia de melones y sandías; de éstas ha llegado una buena partida procedente de Ciudadela.

Se han presentado los primeros higos llamados *negretes*.

Los tomates han sufrido aumento, vendiéndose a 1'20 la arroba; en cambio hay baja en el precio de berenjenas y peras, las primeras se venden a 0'25 la docena (escogidas) y las últimas a 0'15 la libra.

Los huevos empiezan a escasear, su precio medio es de 1'75 docena.

A 31 ascienden las aves y conejos sacrificados para el consumo público.

En la Pescadería se han mantenido los precios poco más o menos como ayer, solamente en el pescado de fero, que se han cogido unas 100 arrobas ha habido variación, vendiéndose los *bisus* (cavalla) a 0'15, probablemente por la abundancia será rebajado a 0'10 y el llamado *surell* a 0'30 la libra.

Han salido bastantes vendedores para San Luis y demás pueblos del interior.

CRONICA LOCAL Y GENERAL

Junta de subsistencias

Por noticias recibidas en el correo de ayer nos hemos enterado con satisfacción de que el digno Diputado por Menorca señor Llansó gestiona con el celo y actividad en el característico la creación en esta ciudad de una junta de subsistencias.

Creemos muy acertada la iniciativa que seguramente prosperará y favorecerá al pueblo.

GASEOSAS DE LIMON del renombrado fabricante Francisco Miret, de Palma.

ESPUMANTE IDEAL MIRET. — Bebidas refrescantes, agradables y económicas. — Vda. e Hijos de B. Sintés, Prieto y Caules.

Los cines

En el Teatro de Verano hoy se dará una función cinematográfica con programa extenso y a precios económicos.

Se proyectarán por primera vez los capítulos 3.º y 4.º de la cinta «El Diamante celeste» y se completará el programa con la proyección «La corte marcial» (cuatro partes).

La empresa espera que el público corresponderá a los sacrificios que representa estos extraordinarios programas.

Promete ser un acontecimiento la función de moda que mañana jueves se dará en el Cine Consey. Figura en el programa la segunda serie del magnífico drama gráfico «Los vampiros», film primoroso de la casa Gaumont.

Nadamos en oro

Continúa importándose oro en España, no sólo el que adquiere el Banco, sino el que entra con diversos motivos.

Los viajeros procedentes de Cuba, los turistas y hombres de negocios que se arrian a la Península, que antes traían letras en francos o en libras, para evitar el quebranto que sufrían, prefieren traer oro amonedado y lo cambian por billetes del Banco de España.

Así se ha visto que en algunos Bancos de Galicia, Vizcaya y Barcelona se hayan presentado en las cajas a entregar oro a cambio de billetes.

Es importante esta afluencia para mejorar nuestro stock monetario.

DIDON

Refresco Ideal

Los competidores le han tributado el más sincero de los elogios imitándolo, pues sólo se imita lo mejor, lo más sobresaliente.

Misas de «requiem»

El próximo jueves día 10 se celebrarán misas de 7 a 10 de la mañana en la Iglesia de Nuestra Señora del Carmen que serán aplicadas en sufragio del alma del que fué primer Teniente de Artillería don Enrique Bendito.

Previsión del tiempo

El jueves 10 se acercará a Irlanda una depresión del Atlántico, la cual formará un secundario en Galicia. Ocasionará lluvias y tormentas en el oeste de la Península, desde donde se propagarán hasta el centro, con vientos del segundo al tercer cuadrante.

Se remontará hasta Escocia una depresión de Irlanda el viernes 11, mientras el secundario de Galicia se trasladará a la bahía de Vizcaya. Estará más perturbada la situación atmosférica de la Península, produciéndose lluvias y tormentas, principalmente desde el NO. y N. a las regiones centrales, con vientos del tercer cuadrante.

El sábado se hallará en el mar del norte la depresión de Escocia y el secundario de la de Vizcaya habrá pasado al Mediterráneo superior. Mejorará el estado atmosférico de la Península, pues solamente se registrarán algunas lluvias o tormentas en el

—Vos, señor Marqués, os iréis por allí.

El mendigo hizo al Marqués un respetuoso saludo con la mano, y designando los restos de la cena:

—Lleaos las castañas si queréis—añadió.

Un momento después desapareció entre los árboles. El Marqués se levantó y se puso en marcha en la dirección que le indicó Tellmarch.

Era la hora ideal que en la antigua lengua de los aldeanos normandos se denominaba *el reclamo del día*. Oíanse pjar los pajarillos en los bosques. El Marqués siguió la senda por donde llegó a la cueva el día anterior; salió de la espesura y se encontró en la encrucijada donde se levantaba la cruz de piedra. Vió el cartel blanco y como alegre al reflejar el sol naciente. Recordó que había al pie del anuncio algo escrito que no pudo leer la víspera por lo reducido de las letras y por la escasa claridad del día. Acercóse al pedestal de la cruz. El cartel concluía, efectivamente, debajo de la firma de PRIEUR, *del Marne*, con estas dos líneas, impresas en caracteres pequeños:

«Confirmada la personalidad del marqués de Lan-tenac, será inmediatamente pasado por las armas. Firmado: *El jefe de batallón comandante de la fuerza expedicionaria, GAUVAIN.*»

—¡Gauvain!—murmuró el Marqués.

Se detuvo profundamente pensativo, fijando la mirada en el cartel.

—¡Gauvain!...—repitió.

Se puso después en marcha, se volvió, miró la cruz, deshizo el camino que había andado y leyó nuevamente el cartel.

Luego se alejó con lentitud. El que estuviese a su lado le hubiera oído exclamar a media voz:

—¡Gauvain!...

Desde el fondo de la cañada por donde se dirigía, no se veían los tejados de la alquería, que había quedado a su izquierda. Costeaba una eminencia abrupta cubierta de zarzas en flor, de la especie llamada de larga

espina. Constituía la cumbre de dicha eminencia una de esas puntas de tierra que en el país se llaman «hures», en su base la vista se extinguía entre los árboles. El follaje estaba inundado de luz. Toda la Naturaleza sonreía con la alegría profunda de la mañana.

De súbito, el paisaje presentó aspecto terrible. Una especie de tromba, formada de gritos salvajes y de tiros, cayó sobre aquellos campos y sobre aquellos bosques cubiertos de luz, y se vió elevarse por la parte de la alquería columnas de humo, fraccionadas aquí y allá por las llamas claras, como si el pueblo y la alquería sólo fuesen haces de paja ardiendo. Ese espectáculo fué inesperado y lúgubre; fué el paso brusco de la calma a la furia, fué una explosión de infierno en plena aurora, fué el terror sin transición. Debían estarse batiendo por la parte de Herbe-en-Pail. El Marqués se paró.

En semejantes casos se siente una sensación de curiosidad más poderosa aún que la del peligro; se desea saber lo que es hasta exponiendo la vida. El Marqués ascendió a la eminencia, por cuya falda pasaba la cañada, para averiguar lo que era, aventurándose a ser descubierta. Al llegar a la cúspide miró.

Vió, en efecto, el fuego de la fusilería y un incendio.

Oíanse clamores, y la alquería era como el centro de ignorada catástrofe. ¿Qué era aquello? ¿Atacaban la alquería? ¿Quiénes la atacaban? ¿Aquello era un combate o una ejecución militar? A los azules les ordenaba un decreto revolucionario que castigasen frecuentemente las alquerías y las aldeas refractarias, incendiándolas. A este castigo quedó reducida en los últimos tiempos la parroquia de Bourgon, cerca de Ernée. ¿Se encontraba actualmente en este caso la alquería de Herbe-en-Pail? ¿Podría ser el incendio el castigo?

Un bosque lleno de maleza rodeaba en su totalidad la eminencia, en cuya cumbre se situó el Marqués, poniéndose en observación. Aquella espesura, que se llamaba el bosquecillo de Herbe-en-Pail, pero que tenía

NE. y N. debido a los núcleos perturbadores referidos.

Del 13 al 14 dominará el buen tiempo en nuestras regiones, sintiéndose en Portugal, particularmente el 14, la influencia de una depresión que vagará por los parajes de Madera.

El martes 15 llegará al SO. de Irlanda una depresión oceánica y la indicada de Madera se aproximará a Portugal. Estos elementos de perturbación atmosférica ocasionarán lluvias y tormentas desde el O. de la península al centro con vientos del segundo al tercer cuadrante.

Suicidio en San Luis

Ampliamos la información de ayer sobre el asunto expresado.

El jueves a las cuatro de la tarde próximamente se arrojó al interior de un pozo el anciano de setenta años apodado «Toni Bou.»

Padecía hacia más de tres meses una enfermedad que le retenía en casa. Salió de ésta para poner fin a sus días.

Se presume que debió descender al pozo asido a la cuerda por cuanto el cadáver tenía las manos desgarradas.

Empedrados

Terminado el de la calle del Bastión se procede a reparar el piso de la de Santa Teresa.

Continúa el empedrado de la vía lateral este del paseo de la Miranda.

Se trabaja activamente en la urbanización del terreno inmediato a las derruidas cuevas de la Marina. Se ha aumentado el número de obreros dedicados a estos trabajos.

Noticias cortas

Esta tarde el Ayuntamiento se reunirá en sesión ordinaria que como de segunda convocatoria será válida cualquiera que fuere el número de concejales que asistan.

Se han publicado en el Boletín Oficial las cuentas presentadas por la Depositaria del Ayuntamiento de Villacarlos correspondientes al segundo trimestre del año actual.

Procedentes de Barcelona llegaron ayer en el vapor correo 5 pasajeros y de Alcudia dos.

PARA ALQUILAR O VENDER

Por retirarse su dueño del negocio, la antigua y acreditada Confitería y Pastelería de José Pons Cardona, sita en esta ciudad calle Doctor Orfila número 5.

Hay horno en el mismo local. Darán informes en la misma.

CRIADA.—Se necesita una en la calle de San Fernando número 29.

Crédito Mercantil de Menorca

Cobro y descuento de cupones, dividendos y títulos amortizados pagando los del Estado veinte días antes de su vencimiento.

Compra y venta de valores, oro y moneda extranjera.

CONFITERÍA DE PONS

Por retirarse su dueño del negocio, se alquila o se vende la antigua y acreditada Confitería y Pastelería de José Pons Cardona, sita en esta ciudad calle doctor Orfila número 5.

Hay horno en el mismo local. Darán informes en la misma.

NODRIZA.—Se necesita una. En esta imprenta informarán.

CUPÓN REGALO
DE
La Voz de Menorca
Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de nuestros regalos.

EL REY DE LOS REFRESCOS
FRUCHAMPAN
(CHAMPAGNE DE FRUTA)
RECOMENDADO POR LAS AUTORIDADES MEDICAS
SALUDABLE TONICO
NO CONTIENE ALCOHOL
IDEAL
NO CONTIENE ALCOHOL
PÍDASE EN TODAS PARTES
Unico fabricante con privilegio exclusivo para Menorca
Mateo Vives Rampa Abundancia, 45, Mahón.
Concesionarios exclusivos para la venta en Mahón y limitrofes
Vda. e Hijos de Bernarino Sintés
Prieto y Caules, 50.—Mahón
Para el resto de la isla diríjase los pedidos a su fabricante.

Servicio Telegráfico
de LA VOZ DE MENORCA

Avance de los franceses en Verdun.—Gran éxito de los italianos.—Nuevos progresos de los rusos.—Convenio entre Inglaterra y Portugal

Conferencias depositadas el día 8 a las 23-40 y el día 9 a las 6-15.

La guerra europea

Amistad anglo-portuguesa

En el Congreso portugués

Lisboa.—Se ha reunido el Congreso con asistencia del señor Machado y del Gobierno.

A la sesión que fué muy solemne concurrieron también los diplomáticos que representan las naciones aliadas y algunos de las potencias neutrales.

Habla Costa

Una vez abierta la sesión el señor Costa dió cuenta del resultado de su viaje a Inglaterra y de las negociaciones que se han seguido.

Refirióse especialmente a la cesión a Inglaterra de los barcos alemanes que el Gobierno portugués requirió y que no necesita la República.

Esta sesión durará hasta seis meses después de terminar la guerra.

España y Portugal

Relató luego el señor Costa la breve visita que de paso hizo al Gobierno español.

Afirmáronse en esta ocasión los lazos de una cordialísima amistad entre España y Portugal.

Los políticos lusitanos salieron complacidos por la acogida que en San Sebastián les dispensó el conde de Romanones.

El señor Soares que acompañó en su viaje al señor Costa hizo constar que la amistad de España y Portugal es sincera y leal.

Una nota inglesa

Ante el Congreso portugués el Ministro de Estado, señor Soares dió lectura a una nota transmitida por el Gobierno inglés al de la República.

Inglaterra invoca la tradicional amistad con Portugal y después de recordar los convenios entre ambos países, excita a la República para que tome parte más activa en la guerra europea.

Una proposición

Leída la nota del Reino Unido el Presidente del Congreso abandona su sitial y pasa a ocupar un escaño desde donde presenta y apoya una orden del día.

Propónese en ella que el parlamento decidido a velar por los intereses nacionales de plena satisfacción a las demandas de Inglaterra.

Pídese también que se conceda un amplio voto de confianza al poder ejecutivo a fin de que cumpla dignamente con los deberes derivados del compromiso entre Portugal e Inglaterra.

El Jefe unionista

Al terminar su discurso el Presidente del Congreso pidió la palabra el jefe de los unionistas, partido intermedio entre el radical y el evolucionista o conservador republicano.

El Jefe unionista reconoce la importancia de las negociaciones seguidas en Inglaterra por los señores Costa y Soares, dice que era indiferente firmar o no firmar pactos que podrían comprometer gravemente.

Basta, dice el orador, cumplir con los dictados que el deber nos impone.

Una vez comprometidos en la guerra no necesitamos excitaciones de nadie para obrar patrióticamente.

Después de elogiar a los ministros de Hacienda y de Estado, señores Costa y Soares, el Jefe unionista dice que Portugal debe proceder en consonancia con los compromisos adquiridos.

El orador analizó seguidamente lo convenido sobre la cesión de los barcos alemanes confiscados y su restitución a Portugal al terminar la guerra.

Se aprueba la proposición

El parlamento aprobó luego la proposición del Presidente.

Al aprobarla se hizo constar de manera muy acentuada que se da satisfacción cumplida al requerimiento de Inglaterra.

Opinión de «El Imparcial»

El importante rotativo madrileño «El Imparcial» dedica atención preferente al asunto anglo-portugués.

«El Imparcial» elogia la República portuguesa que ha sabido llegar, dice aquel diario, a una solución definitiva que implica un sacrificio.

Portugal, añade, juega a una sola carta el presente y el porvenir y su actitud será debidamente recompensada al concertarse la paz.

En el frente occidental

Nota inglesa

Londres.—Al norte del sector de Pozières los alemanes en un impetuoso contraataque penetraron en nuestras trincheras.

Reaccionaron bravamente los defensores de la posición británica y expulsaron energicamente al invasor.

Dos veces volvió el enemigo y de nuevo fué escarmentado y rechazado. Infilgimosle pérdidas y le hicimos muchos prisioneros.

En Souchez hicimos estallar una mina y el enemigo se precipitó a ocupar la depresión que se produjo, pero seguidamente fué expulsado y nuestras tropas quedaron en la posición.

En Artois el cañoneo es muy intenso.

El parte de las tres

París.—Al este de Moulincourt el enemigo recobró algunas trincheras. Nuestra infantería la desalojó, diezmó terriblemente las filas del contrario y cubrió el campo de cadáveres alemanes.

En esta acción hicimos doscientos cincuenta prisioneros.

A la derecha del Mosa no cesa el cañoneo.

Se han reanudado los duelos de artillería en Thiaumont.

En Fleury en la madrugada de ayer los alemanes intentaron atacar y fueron rechazados por el terrible fuego de ráfagas en que tan diestra se muestra la artillería republicana.

A costa de horrosos sacrificios, vertiendo un raudal de sangre y derrochando vidas, los alemanes ganan escaso terreno.

En Thiaumont siguen las luchas.

En los Vosgos la guerra es de trincheras.

El parte de las once

París.—Al norte del Somme ampliamos la zona conquistada con la ocupación de un bosque y de algunos elementos de trinchera.

Al norte de Hem alcanzamos sensibles ventajas durante dos días y pudimos avanzar medio kilómetro.

En la Champaña dispersamos algunos destacamentos y aniquilamos las columnas que asaltaban Tahure y las posiciones de la cota 193.

Continúan los combates encarnizados a la derecha del Mosa en especial en Fleury y Thiaumont.

Contuvimos los contraataques al noroeste, sur y este del sector y tomamos la ofensiva.

Nuestras tropas penetraron en la ciudad de Thiaumont y conquistaron nuevas trincheras en Vaux, Chapitre y Chenois.

En estas posiciones asaltadas encontramos muchos cadáveres y aprehendimos a seis oficiales y doscientos soldados.

En el frente oriental

Nota rusa

Petrogrado.—Los aviones alemanes han bombardeado Linearotchal sin causar ningún daño.

Desalojamos al enemigo de las nuevas trincheras en que se había establecido.

También progresamos en el sector del Sorath donde el día 6 hicimos dos mil prisioneros.

En el Cáucaso los turcos y los kurdos han tomado la ofensiva en Moch y en Bitlis.

Les hemos castigado y rechazado.

Éxitos de los rusos

Petrogrado.—Hemos ganado catorce millas de la línea del ferrocarril de Tarnopol a Lemberg.

Los austriacos desalojan la plaza de Tarnopol.

Los alemanes han reforzado sus líneas.

En el frente meridional

Parte italiano

Roma.—Prosigue en condiciones favorables la ofensiva de las tropas italianas.

En el Isonzo hicimos cuatrocientos prisioneros y tomamos varias fortificaciones.

Además aislamos algunas grutas inaccesibles.

Los prisioneros han declarado que esperaban este empuje.

Éxitos confirmados

Roma.—En una nota oficial se confirma la noticia de los éxitos alcanzados por las tropas italianas.

Los principales se obtuvieron en el valle de Lagarina, meseta de Asiago y muy especialmente en el Isonzo y la Gorizia.

Los italianos conquistaron las posiciones del monte de San Miguel.

Continúa la batalla con encarnizamiento.

Júbilo

Los periódicos de las naciones aliadas comentan con júbilo las informaciones relativas a los éxitos conseguidos por los italianos.

Estos han ganado una faja de terreno de treinta kilómetros de frente por varios de profundidad.

Ansiosamente se esperan nuevas noticias del frente italiano.

En el mar y en el aire

Noticias vagas del «Bremen»

La prensa germanófila habla con vaguedad del submarino mercante alemán «Bremen».

Suponen los diarios afectos a Alemania que el «Bremen» se hundió a causa de una avería en la máquina.

Ataque a un submarino

Se confirma que frente a la costa catalana se libró un combate entre dos vapores mercantes y un submarino al que se supone hundido.

Han llegado a Aguilés los tripulantes de dos vapores torpedeados.

Al norte de Mallorca los recogió un vapor danés mientras un crucero francés iba a la caza del submarino.

Prohibición

El gobierno griego ha prohibido a las casas navieras que embarquen tripulantes extranjeros.

Contra el comercio marítimo

En toda Suecia domina fuerte indignación por causa de las restricciones que Alemania impone al comercio marítimo.

Ultimamente fueron apresados por los alemanes varios buques suecos cargados de madera.

Aviones a tierra

Londres.—En el frente de Picardía se presentaron dos aeroplanos enemigos.

Fueron derribados por nuestras baterías antiaéreas.

Zeppelin a la vista

Rotterdam.—Se ha visto un zeppelin que navegaba penosamente cerca de Hannover.

La nave aérea estaba averiadísima y descendía.

Barcos a pique

Stokolmo.—Ha sido echado a pique un vapor sueco procedente de Newcastle.

Se ignora la suerte que ha cabido a la tripulación.

Londres.—En el Mediterráneo oriental ha sido hundido el barco dragaminas auxiliar «Glepan».

Perecieron ahogados cinco tripulantes y resultaron heridos igual número.

Noticias y comentarios

Alrededor de la guerra

Londres.—El Ministro de Misiones Lloyd Georges ha revistado los nuevos contingentes canadienses.

En este tercer año, dijo, cuando el enemigo está ya agotado recibimos tropas de refresco espléndidamente organizadas.

Se ha firmado un tratado amistoso, que abarca los conceptos militar y financiero, entre Inglaterra, Rusia y Persia.

París.—«Le Matin» pide la creación de una medalla conmemorativa de la batalla de Verdun. Todos dice el diario parisino han contribuido en aquel frente a salvar la civilización.

Lisboa.—En el Africa oriental las tropas portuguesas han rechazado un ataque de los alemanes.

Para burlar a los alemanes, los belgas hacen escarapelas con los colores nacionales de España.

Las cámaras brasileñas han acordado intensificar la fabricación de municiones.

En Bélgica los alemanes han prohibido la caza. Los roedores invaden los campos.

Se han reducido las guarniciones alemanas en Bélgica a fin de enviar tropas a los frentes de batalla.

París.—El congreso socialista terminó tumultuosamente.

Hubo escándalos y no se acordó nada en concreto.

Ha llegado a Francia una compañía de tiradores de Nueva Celedonia.

En Bohemia son causa de gran indignación las persecuciones ordenadas por las autoridades austriacas.

El diario alemán «Berliner Tageblatt» reaparecerá con otro nombre.

COTIZACIONES

Bolsa de Barcelona

(Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA)

Del 8 Agosto

Interior serie A	77'80
Id. id. B	77'75
Id. id. C	77'75
Exterior A	85'00
Amortizable 5 p. % A	99'75
Id. B	99'35
Interior fin del mes	00'00
Nortes	75'75
Alicantes	75'50
Franco	85'90
Libras	23'58

Bolsa de Madrid

(Datos oficiales) 8 Agosto 1916

Exterior contado	00'00
4 % interior contado	76'65
4 % exterior	84'50
5 % amortizable	00'00
Banco de España	459'00
Tabacos	00'00
París a la vista	85'90
Londres a la vista	23'51-59-60

Copia del análisis de un producto llamado

MOKATINA

Don Ramón Codina Langlin

Doctor en Farmacia, Profesor Químico del Laboratorio de Medicina legal de la Audiencia de Barcelona, Vocal de la Junta provincial de Sanidad, Presidente del Colegio de Farmacéuticos de la Provincia, Decano de los Subdelegados de Farmacia de esta Capital, miembro numerario de las Reales Academias de Medicina y Cirujía y ciencias y artes, etc., etc.

CERTIFICO: Que examinada una muestra de un producto denominado MOKATINA, el cual es resultado de la tostación de varias materias vegetales con cuya operación se desarrollan en las mismas varios principios solubles y aromáticos, constituyendo su infusión en el agua una bebida tónica y agradable, y que mezclada dicha sustancia en el café, exalta sus propiedades, comunicándole un aroma y sabor más fino y delicado, pudiendo recomendarse su uso por no contener principio alguno nocivo a la salud de los que lo utilicen por sus buenas y especiales cualidades.

Firmado y rubricado en Barcelona, 18 Diciembre 1905.

Para pedidos dirigirse al Representante
DON MANUEL BELTRÁN LLABRES

Persianas

orientales, japonesas, cadenilla y tegidas, se encargan en la estereria de LUIS MAS.

Calle Deyá, núm. 5.-Mahón

Relojería y Joyería

Nueva, 17 y 19.-MAHÓN

El reloj marca LA SUIZA es el mejor

¡Sí, señor!...

Uralita "Roviralta"

PARA TEJADOS

Para arimaderos :-: Para cielos rasos

Impermeable -- Incombustible -- Eterno

Aislación de paredes interiores y muros exteriores contra la humedad y el fuego.

Roviralta y C^o, S. en C., Ingenieros.-Barcelona

Representante en Menorca: DON JUAN T. VIDAL, Doctor Orfila, 10.-Mahón.

Almacenes La fantasía

DE

PALLISER Y BAGUR

18, CALLE NUEVA, 18

Fin de temporada.--Grandes rebajas de precios y liquidación de varios artículos a precio de fábrica.

Véanse escaparates

PIANOS

DE CUERDAS CRUZADAS

Sublime marca

R. MARISTANY

A plazos **5 DUROS** mensuales

10 años garantía con certificado. (Precio de coste) fijo e invariable.

Casa fundada en 1870

Nota importante: Ventas en las mismas condiciones de a plazos para toda España. Se remite gratis a quien solicite el catálogo de modelos y nota de precios.

18, PLAZA CATALUÑA, 18
BARCELONA

Referencias, M. Beltrán Llabrés

San Fernando, 34.-Mahón.

Manuel Beltrán & C.^{ía}

Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), Paris (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la del Pará (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares.

Exportación a todos los países del mundo

TIPOGRAFÍA MAHONESA

Imprenta - Librería - Objetos de Escritorio -- Precios económicos

Generos blancos a precios de fabrica

CALLE NUEVA NUMERO 14

Almacenes "Las Novedades"

IMPORTANTES DESCUENTOS

DESDE HOY

Indicador de Direcciones

VINOS y Coñacs de la casa Domecq de Jerez.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 34 - Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll
Pasillas de café con leche.
Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices.
Hijo de Pons Murillo,
Pi y Margall, 30 - Mahón.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.—Representante en Menorca: Juan Lladó Portella, San José, 45 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

Taller de mármoles de GORRIAS.—Rosario, 3, Mahón.—El que sirve más barato. Ténganlo en cuenta los EBANISTAS y CARPINTEROS.

EL BARATO BARCELOEES.—Pi y Margall, 45.—Rebajas de precios por ser últimos de temporada.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada.—Rampa de la Abundancia.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pi y Margall, 30 - Mahón.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 13 y Norte 1, Mahón.

TALLER DE GORRIAS.—Rosario, 3, Mahón.— Los FABRICANTES DE CALZADO ignoran las ventajas, comodidad y economía que les reportaría si encargaran los timbrados de vistas y plantillas a este taller.

MAQUINAS SINGER PARA COSER

PARA USO DOMESTICO: Con accesorios los más útiles y perfectos para producir toda forma de costura.

PARA INDUSTRIAS: La colección más completa de máquinas especiales para cada una de las operaciones de costura.

ESTABLECIMIENTOS SINGER EN TODO EL MUNDO.

RIBETADOR ACOLCHADOR

NUEVA, 32. — MAHON.

Automóviles de Menorca

En virtud del cambio de itinerarios de los vapores correos, la Empresa de los Automóviles ha acordado suprimir el viaje extraordinario que venia efectuando los domingos a las siete de la mañana de Ciudadela y a las tres de la tarde de Mahón.

PARA VENDER

Casa calle de San José número 63. Informes, estanco Arravaleta.

Los pianos eléctricos

marca

CLAVITIST

son los que han tenido más aceptación en toda España.

Para catálogos, notas de precios y condiciones de venta, dirigirse al representante en Menorca

Bartolomé Quintana Bagur
Roig, 9.-Mahón

Máquinas parlantes con y sin bocina ::

Discos dobles Odeon y Fonotipia. Los mejores artistas.

La mejor impresión.

Pedid catálogos al Representante Juan B. Tallavull, Plana, 8 A, Mahón.

PARA VENDER

Lo está una casa situada en la calle de Santa Eulalia número 48. Informes: Frailes, 42.

Agua imperial alcalina diurética